

Distr.  
GENERAL

A/51/937  
S/1997/509  
2 July 1997  
ARABIC

ORIGINAL: ENGLISH



### مجلس الأمن

السنة الثانية والخمسون

### الجمعية العامة

الدورة الحادية والخمسون  
البند ٥٨ من جدول الأعمال  
مسألة قبرص

رسالة مؤرخة ٣٠ حزيران/يونيه ١٩٩٧ موجهة إلى الأمين العام  
من الممثل الخاص لقبرص لدى الأمم المتحدة

بناءً على تعليمات من حكومتي، أتشرف بتوجيه انتباهكم إلى قيام ظائرات حربية تابعة للجوية التركية بعمليات اختراق جديدة للمجال الجوي لجمهورية قبرص وإقليم معلومات الطيران لنيقوسيا، تم تسجيلها في ٢٧ حزيران/يونيه ١٩٩٧.

في ذلك اليوم، من الساعة ٧/٤٠ إلى الساعة ١٣/١٥، اخترقت ١٥ طائرة حربية تركية إقليم معلومات الطيران لنيقوسيا واخترقت خمس من هذه الطائرات المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص، محلقة مباشرة فوق منطقة دير أبيوس آندرياس.

وكما جاء في رسائلي السابقة، فإن عمليات الاقتحام غير المسموح به هذه لإقليم معلومات نيقوسيا وللمجال الجوي للجمهورية تعتبر انتهاكا لقواعد المرور الجوي الدولية ويعرض للخطر الشديد الرحلات الجوية المدنية فوق قبرص. وهو يتعارض في الوقت ذاته، مع أحكام قرارات مجلس الأمن بشأن قبرص، التي تنص على أن عمليات التحليق الجوي هذه تزيد من التوتر السياسي في الجزيرة وتقوض الجهود الرامية إلى تحقيق تسوية نهائية.

وبالنيابة عن حكومة جمهورية قبرص، أود أن أحتج بشدة على الانتهاكات الجديدة لسيادة جمهورية قبرص وسلامة أراضيها، التي تتجاهل تماما القانون الدولي، وميثاق الأمم المتحدة والقرارات ذات الصلة التي اتخذتها المنظمة بشأن مسألة قبرص.

وعلاوة على ذلك، تجدر الإشارة إلى أن هذه الأفعال التركية، المستفزة للغاية، وقعت في ذات الوقت الذي اتخذ فيه مجلس الأمن القرار ١١١٧ (١٩٩٧) وفي فترة حساسة للغاية، قبيل عقد المحادثات المباشرة تحت رعايتكم.

وسأكون ممتنا اذا قمتم بتعميم هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق الدورة الحادية والخمسين للجمعية العامة، في إطار البند ٥٨ من جدول الأعمال ومن وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) نيقوس أغاثوكليوس

السفير

الممثل الدائم لجمهورية

قبرص لدى الأمم المتحدة

-----